15
16

MUSIKA GELA

AULA DE MÚSICA

EUSKADIKO ORKESTRA

Musika Familian
Conciertos en Familia

Donostia eta Gasteizen egiten den Musika Familian zikloa aurten adin, emozio eta sentsibilitate guztietarako 3 ekoizpenek osatuko dute. Elkarrekiko oso ezberdinak baina izendatzaile amankomuna dutenak: gure txiki, gazte eta helduak zuzeneko musikarekin, benetakoarekin, emozionatzea.

El ciclo de Conciertos en Familia que se celebra en Vitoria y San Sebastián se nutre en esta temporada de 3 propuestas muy contrastantes, para diferentes edades, emociones y sensaciones, pero siempre con un mismo objetivo: seducir a todos los públicos a través de la música en vivo, la de verdad.

ZIRRIKA, IRRIKA,... MUSIKA!

+3
URTE/AÑOS

GANBERA KONTZERTUA
CONCIERTO DE CÁMARA

Pirritx, Porrotx eta Marimotots

EOSeko hari laukotea
Cuarteto de cuerda de la OSE

Xabier Zabala
musikaren egilea, pianoa eta eskusoinua
autor de la música, piano y acordeón

Hari-laukoterako musika eta Pirritx, Porrotx eta Marimototsen umorea uztartuta, etxeko txikienak algara eta jolasen zurrunbiloan murgilduko dira.

La música para cuarteto de cuerda y el humor de Pirritx, Porrotx eta Marimotots se dan la mano para llevar a nuestro público más peque a través de un torrente de emociones, alegría y diversión.

Fruitu batek izan al dezake soinurik? Zein musika ezkutatzen da lore batean? Munduko gauza orok al du bere musika? Zuk? Zuk ba al daukazu soinurik? Gora eta behera, eskubi-ezker, aurrera-atzera mugitzen gara, mugimendu bakoitzean, edozer gauzatan, edozein kale-kantoietan musika beti zelatan dugula jabetu ere egin gabe…

¿Puede sonar una fruta? ¿Qué música se esconde en una flor? ¿Acaso todas las cosas del mundo tienen su música? ¿Tienes tú un sonido? Arriba y abajo, derecha e izquierda, adelante y atrás, nos movemos por el espacio sin darnos cuenta de que la música está en cada movimiento, en cada cosa, en cada esquina, siempre acechando…

Miramon. Orkestraren egoitza
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

Otsaila / Febrero **20** Larunbata / Sábado — 11:00 h. / 12:30 h.

Babeslea/Patrocina: EL DIARIO VASCO

STICK DANCE QUARTET

+6 URTE/AÑOS

GANBERA KONTZERTUA
CONCIERTO DE CÁMARA

Anthony Lafargue, Frédéric Chambon, Elur Arrieta
perkusioa/percusión
Jorge Pacheco
perkusioa eta aurkezpena/percusión y presentación
Juan Ignacio Emme
baxua/bajo

Perkusioaren mundu erora gerturatuko gaituen kontzertu umoretsu eta sentibera.

Umoreak bizitza luzatzen duela diote eta publiko orori zuzendutako kontzertu honek umorea eta kalitatea ditu zati berdinetan. Eguneroko bizitzako objektuak musika-instrumentu bilakatzen dira; aldi berean, gure musikariek frak janzkera erabili beharrean kamiseta jantzi eta ezin adieraziko fikziozko pertsonaia bihurtzen dira…

Un concierto en el que los percusionistas nos ofrecen una visión humorística, cotidiana y llena de sensibilidad del loco mundo de la percusión.

Dicen que el humor alarga la vida y este concierto, diseñado para todos los públicos, derrocha humor y calidad a partes iguales. Objetos de la vida cotidiana se convierten en instrumentos musicales, de la misma manera que nuestros músicos cambian el frac por la camiseta y se convierten en indescriptibles personajes de ficción…

Kursaal. Sala de cámara
DONOSTIA/SAN SEBASTIÁN

Apirila/Abril 16 Larunbata/Sábado 18:00 h.
Sentsibilizazio Tailerra/Taller* 16:45 h.

Babeslea/Patrocina: EL DIARIO VASCO / Kursaal Eszenarekin elkarlanean/En colaboración con Kursaal Eszena.

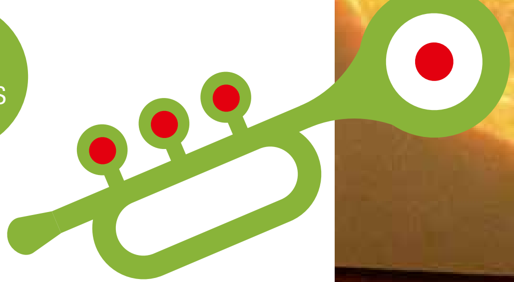
Teatro Principal Antzokia
VITORIA/GASTEIZ

Apirila/Abril 17 Igandea/Domingo 18:00 h.
Sentsibilizazio Tailerra/Taller* 16:45 h.

Gasteizko Udal Antzoki Sarearekin lankidetzan/En coproducción con la Red Municipal de Teatros de Vitoria.

PLANETEN SOINUA

+6 URTE/AÑOS



Musika sinfonikoa lagun duela, izarretara bidaiatzera garama kontzertu honek.

Kontzertu hau musika eta zientziaren arteko zubia da, eta baita musikagileek eguzki sistemari buruz duten ikuspegi erromantikoaren eta errealitate zientifikoaren arteko zubia ere.

Un concierto que propone un viaje estelar a través de la mejor música sinfónica.

Este concierto tiende puentes entre la música y la ciencia, entre la visión romántica del sistema solar de nuestros compositores y la realidad científica de los conocimientos que actualmente poseemos.

KONTZERTU SINFONIKOA
CONCIERTO SINFÓNICO
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica de Euskadi
Juan José Ocón
zuzendaria/director

Teatro Principal Antzokia
VITORIA/GASTEIZ

Maiatza/Mayo 13 Ostirala/Viernes 19:00 h.
Sentsibilizazio Tailerra/Taller* 17:45 h.

Gasteizko Udal Antzoki Sarearekin lankidetzan/En coproducción con la Red Municipal de Teatros de Vitoria.

* Tailer honen helburua da jarduera ezberdinen bidez ondorengo kontzertuko edukietan sakontzea. Doakoa kontzerturako sarrera duenarentzat. Nahitaezkoa da aurrez izena ematea (30 pertsona)/El objetivo de este taller es profundizar en los contenidos del posterior concierto mediante diversas actividades. Es gratuito para quien tenga entrada para el concierto. Mediante inscripción previa (aforo limitado a 30 personas).
Izen-ematea/inscripción: Donostia/San Sebastián: 943 003 180 - Vitoria/Gasteiz: 945 161 045

Ikastetxeentzako Jarduerak Actividades para escolares

Dagoeneko 10 urte pasa dira 2006an Tempo di Martxa! autobusa Euskadiko ikastetxeetan zehar ibili zenetik, Euskadiko Orkestraren 25. urteurrena ospatzeko Ikastetxeetarako Jarduerak bereziki sustatuz. Egunotan beste asko dira gure haurrentzako abiatu dituen ekintzak: Eskola Kontzertuak, Miramongo egoitzara bisitak, irakasleentzako tailerrak eta Entsegu Irekiak.

Diez años han pasado desde que en 2006, el autobús de Tempo di Martxa! se pusiera en marcha recorriendo los centros educativos de toda Euskadi para celebrar los 25 años de la existencia de la Orquesta de Euskadi, dedicando una parte importante de su esfuerzo a las Actividades para Escolares. Como resultado de ello, este apartado lo conforman hoy un conjunto de iniciativas que incluyen los Conciertos para Escolares, las Visitas a la Sede, los Talleres para el profesorado y los Ensayos Abiertos.

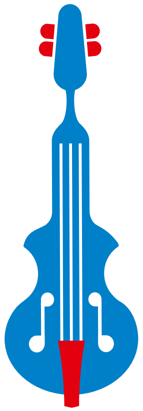
ESKOLA KONTZERTUAK
CONCIERTOS PARA ESCOLARES

3
EKOIZPEN/PRODUCCIONES

40
IKASTETXE/CENTROS ESCOLARES

5.200
HAUR/NIÑOS Y NIÑAS

18
KONTZERTU/CONCIERTOS



VII. edizio honetan aurrekoetan arrakasta handia izan duten 2 sorkuntza eskaintzen ditu EOSk heziketa maila eta ikastetxe guztien gomendio: *Planeten soinua* eta Stick Dance Quartet. Honez gain, gure txikienak ahaztu gabe Pirritx, Porrotx eta Marimototsekin bat eginda umorez betetako kontzertua ere ikusgai.

En esta VII. edición, la OSE pone a disposición de los centros escolares, y de todas sus etapas educativas, 3 producciones entre las que se encuentran las 2 que más éxito han tenido en esta última etapa del Aula de Música: *El sonido de los planetas* y Stick Dance Quartet. No falta sin embargo una nueva producción para nuestro público más peque de la mano de Pirritx, Porrotx eta Marimotots.

Lankide/colaboran:

gipuzkoa BATZAR NAGUSIAK JUNTAS GENERALES

Donostiako Udala Ayuntamiento de San Sebastián
Hezkuntza Atala
Sección de Educación

STICK DANCE QUARTET
LH

Miramon. Orkestraren egoitza
Donostia

Azaroa / Noviembre: 17 18 19 20 — 10:30 h.

Irakasleentzako Tailerra — Urria / Octubre: 5 — 12:30 h.

ZIRRIKA IRRIKA...MUSIKA!
HH

Miramon. Orkestraren egoitza
Donostia

Otsaila / Febrero: 17 18 19 22 23 — 10:00 h. 11:15 h.

Irakasleentzako Tailerra — Azaroa / Noviembre: 16 — 12:30 h.

PLANETEN SOINUA
LH + **DBH**

Miramon. Orkestraren egoitza
Donostia

Apirila / Abril: 26 27 28 29 — 10:30 h.

Irakasleentzako Tailerra — Otsaila / Febrero: 22 — 12:30 h.

EUSKADIKO ORKESTRAREN ENTSEGU IREKIAK
ENSAYOS ABIERTOS DE LA ORQUESTA DE EUSKADI

Entsegu irekien helburua da ikastetxe bateko ikasle guztiak EOSren entsegu batera bertaratu dadin ahalbidetzea. Ordu eta erdiko iraupena dute eta denboraldi honetan 5 entsegu aurreikusi ditugu: balleta, sinfonia handiak eta bakarlari gonbidatu bana izango duten bi kontzertu.

Entsegua baino egun batzuk lehenago, gainera, gure gonbidatuek entzungo dutenaren inguruko azalpenak emango dizkien Orkestrako kideren baten bisita izango dute ikastetxean.

El objetivo de esta propuesta es que los centros educativos al completo puedan asistir gratuitamente a un ensayo de la OSE. Tienen una duración aproximada de hora y media y en esta temporada hemos previsto 5 ensayos, que van desde el ballet hasta las grandes sinfonías, pasando por dos conciertos con solistas.

Además, unos días antes nuestros invitados contarán con la visita de algún miembro de la Orquesta en su centro en la que recibirán una explicación preliminar acerca del concierto.

Parte hartzeko interesa dutenek urtarrilaren 15a baina lehenago bideratu beharko dute eskakizuna honako helbide elektronikora/Los centros interesados deben realizar la reserva antes del 15 de enero a través del correo:

mcanada@euskadikoorkestra.eus

Malandain Ballet Biarritz
Euskalduna (Bilbao)
Urtarrila / Enero 27 — 18:30 h.

Malandain Ballet Biarritz
Kursaal (Donostia)
Otsaila / Febrero 4 — 16:00 h.

Sinfonia handiak
Kursaal (Donostia)
Martxoa / Marzo 10 — 11:00 h.

Pianoa bakarlari gonbidatu
Alexander Lonquich, pianoa
Kursaal (Donostia)
Apirila / Abril 14 — 11:00 h.

Txeloa bakarlari gonbidatu
Alban Gerhardt, biolontxeloa
Kursaal (Donostia)
Maiatza / Mayo 19 — 11:00 h.

Sarreren salmenta
Venta de entradas

Donostia/San Sebastián:
Abenduaren 21etik aurrera.
A partir del 21 de diciembre.

Vitoria/Gasteiz:
Urtarrilaren 14tik aurrera.
A partir del 14 de enero.

MUSIKA FAMILIAN/CONCIERTOS EN FAMILIA

ZIRRIKA, IRRIKA,...MUSIKA!

Miramon. Orkestraren egoitza
Donostia
Otsaila / Febrero 20
4€

Kontzertuaren egunean, aforo librerik balego, Orkestraren egoitzako leihatilan.

STICK DANCE QUARTET

Kursaal. Sala de cámara
Donostia
Apirila / Abril 16
7€
3€ <12 urte / años

sarrerak.kursaal.eus

Teatro Principal Antzokia
Gasteiz
Apirila / Abril 17
6€

945 161 045

PLANETEN SOINUA

Teatro Principal Antzokia
Gasteiz
Maiatza / Mayo 13
6€

945 161 045

Beste egitasmo batzuk
Otras iniciativas

Euskadiko Orkestraren Musika Gelak arreta berezia eskaintzen die bestelakotasun funtzionala duten pertsonei zuzendutako jarduerei. FEVASekin lankidetzan aritzeaz gain, Euskadiko Orkestra, estatuko beste hainbat orkestrarekin batera, Soinuen Mosaikoa proiektuan murgildu da.

Horrezaz gain, DSS2016EUren baitan, musikaren arloan haur eta gazteentzako egingo diren ekimenetan eragile izango da Orkestra.

El Aula de Música de la Orquesta de Euskadi presta especial atención al desarrollo de proyectos enfocados a personas con diversidad funcional. Aparte de colaborar con FEVAS, la Orquesta de Euskadi, junto a otras orquestas del estado, forma parte activa del proyecto Mosaico de Sonidos.

Además, la Orquesta estará presente en las iniciativas que en torno a la música se desarrollen para jóvenes dentro de DSS2016EU.

OSE + FEVAS

FEVAS

Duela urte batzuk abiatu eta pixkanaka ehuntzen joan den elkarlan hau, bestelakotasun funtzioanala duten pertsonekin batera gauzatutako egitasmoen eragilea da. Abiapuntua, beti berbera: musika, Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren musika; izan ere, bere gaitasunak direnak direla ere, edonor hunkitzeko gai baita musika.

Elkarlan hau, beste hainbat orkestra zein erkidego antzerako egitasmoak sortzera eraman dituen eredua da.

Autengoan berriz ere, aliantza honen baitan ospatuko dira hainbat tailer Bilbon eta Donostian eta kontzertuak Miramonen.

FEVAS+OSE es una alianza que año tras año va entretejiendo la historia de la plena inclusión. Una alianza que se materializa en un sinfín de ilusionantes proyectos junto a personas con diversidad funcional y que poco a poco han tomado por ejemplo otras comunidades para la organización de iniciativas similares.

Un año más, esta alianza será el motor de diversos talleres en Bilbao y San Sebastián y conciertos que se desarrollarán en la sede de la Orquesta en Miramón.

Mosaico de Sonidos

“Soinuen mosaikoa” proiektuaren ardatz nagusia da musika norberaren garapenerako eta gizarteratzerako instrumentu bilakatzea. Egitasmo hau Orkestra Sinfonikoen Espainiar Elkarteak (AEOS), Plena Inclusión erakundeak eta BBVA Fundazioak abiatu dute eta 16 orkestratako 200 musikarik parte hartuko dute, horien artean Euskadiko Orkestrako kideek.

Orkestrak bat egin du bestelakotasun funtzionala duten pertsonak musikara hurbildu eta beren adierazpen-baliabideak ezagutzen laguntzeko helburuarekin. Lana Orkestrako kide boluntarioek zuzenduko dituzten 8 tailerren inguruan antolatuko da; *Munduko lorerik handiena* izenburudun soinuen mosaikoa osatuko duten mikrokonposizioak prestatuko dituzte horietan. Emilio Aragónek sortutako musika-lan hau Abonu-kontzertu batean interpretatuko da.

La música como instrumento de desarrollo personal y de integración social es el eje central del proyecto Mosaico de Sonidos, un programa de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS), Plena inclusión y la Fundación BBVA en la que participan más de 200 músicos de 16 orquestas, entre las que se encuentra la Orquesta Sinfónica de Euskadi.

La Orquesta se suma así al objetivo compartido de acercar a las personas con diversidad funcional a la música y ayudarles a descubrir sus posibilidades expresivas. Este trabajo se articulará en torno a 8 talleres que organizarán miembros voluntarios de la Orquesta para la preparación de las microcomposiciones que finalmente formarán el mosaico de sonidos, *La flor más grande del mundo*, obra musical de Emilio Aragón y que se interpretará durante un concierto de Abono.

AEOS Asociación Española de Orquestas Sinfónicas · Plena inclusión · Fundación BBVA

EMUSIK 2016

Gure Orkestra, EMU-lagun izanik, Anoetan ariko da 20.000 gazterekin batera, Donostia Europako Kultur Hiriburuaren testuinguruan 2016ko maiatzean ospatuko den Europako Musika Eskolen Jaialdiaren irekiera-ekitaldian.

Nuestra Orquesta, convertida en EMUlagun, participará junto a 20.000 jóvenes músicos en el concierto inaugural del Festival Europeo de Escuelas de Música que se celebrará en mayo de 2016 con motivo de Donostia Capital Europea de la Cultura.

DSS2016.EU

EUSKADIKO ORKESTRA

Herri Baltzua
Sociedad pública de:

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

Euskadiko Orkestra Sinfonikoaren Musika Gelaren jarduaren babesle eta lankide dira:
El Aula de Música de la Orquesta Sinfónica de Euskadi cuenta con el patrocinio y la colaboración de:

EL DIARIO VASCO

gipuzkoa
BATZAR NAGUSIAK
JUNTAS GENERALES

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián
Hezkuntza Atala
Sección de Educación

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

KURSAAL ESZENA
DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

eitb

EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA ETA KULTURA SAILA
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA

FEVAS

Hezkuntza Kontzertuen Antolatzaileen Sareko (ROCE) kidea
Miembro de la Red de Organizadores de Conciertos Educativos

ROCE
RED DE ORGANIZADORES DE CONCIERTOS EDUCATIVOS

Euskadiko Orkestra Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica de Euskadi

Miramón Pasealekua 124, 20014 Donostia/San Sebastián
Tel.: 943 01 32 32 / Fax: 943 30 83 24

Hemen bildutako programa, data eta interpretatzaile guztiak aldatu ahal izango dira. Orkestrari egotz dakizkiokeen arrazoiak tarteko kontzertu bat bertan behera uztea -ez, ordea, kontzertua atzeratu edo aldatzea- izango da dagokion zenbatekoa itzultzeko arrazoi bakarra/Todos los programas, fechas e intérpretes que aquí figuran son susceptibles de modificación. La cancelación de un concierto por causas imputables a la Orquesta, no así su aplazamiento ni modificación, será la única causa admitida para la devolución del importe correspondiente.

www.euskadikoorkestra.eus